

<b>I. KARTA OPISU PRZEDMIOTU</b>	
Kierunek	<b>Ekonomia</b>
Poziom kształcenia	<b>Pierwszy</b>
Profil kształcenia	<b>Praktyczny</b>
Forma prowadzenia studiów	<b>Niestacjonarny</b>
Przedmiot/ kod	<b>Konwersacje i tłumaczenia ekonomiczne w j. niemieckim IGZPE-1-KTEN</b>
Rok studiów	<b>Trzeci</b>
Semestr	<b>Piąty i szósty</b>
Liczba godzin:	
semestr piąty	Wykłady: <b>0</b> Ćwiczenia: <b>0</b> Laboratoria: <b>27</b>
semestr szósty	Wykłady: <b>0</b> Ćwiczenia: <b>0</b> Laboratoria: <b>27</b>
Liczba punktów ECTS	<b>ECTS łącznie: 8</b>
Prowadzący przedmiot	<b>Dr Magdalena Urbaniak-Elkholy</b>
Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności, kompetencji personalnych i społecznych	Znajomość podstawowego słownictwa w języku niemieckim z zakresu ekonomii. Umiejętność posługiwania się w mowie i piśmie językiem niemieckim na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Otwartość na współpracę w środowisku międzynarodowym, umiejętność dyskusji i pracy w grupie.
Cel (cele) przedmiotu	Rozwijanie kompetencji językowych w kontekście prowadzenia konwersacji biznesowych, dyskusji oraz negocjacji w języku niemieckim i środowisku międzynarodowym.

<b>II. EFEKTY UCZENIA SIĘ</b>		
<b>Symbole efektów uczenia się</b>	<b>Potwierdzenie osiągnięcia efektów uczenia się</b> Student:	<b>Odniesienie do efektów uczenia się dla kierunku studiów</b>
IGZPE-1-KTEN-01	Posiada wiedzę w zakresie karty opisu przedmiotu (cele i efekty uczenia się) oraz zasad bezpieczeństwa i higieny pracy w odniesieniu do przedmiotu. Ma wiedzę na temat podstawowych technik prowadzenia dyskusji i negocjacji.	LKEKO_W01 LKEKO_W03
IGZPE-1-KTEN-02	Zna słownictwo fachowe z dziedziny niemieckiego języka biznesowego oraz podstawowe zasady tłumaczenia ustnego.	LKEKO_W02
IGZPE-1-KTEN-03	Ma wiedzę na temat strategii prezentacji firmy oraz produktu w języku niemieckim.	LKEKO_W04
IGZPE-1-KTEN-04	Zna techniki autoprezentacji.	LKEKO_W03 LKEKO_W04
IGZPE-1-KTEN-05	Posiada słownictwo fachowe oraz wiedzę umożliwiającą przedstawienie struktur firmy, opis jej działalności oraz zakres obowiązków pracowników.	LKEKO_W05
IGZPE-1-KTEN-06	Posiada umiejętność prawidłowego i efektywnego konstruowania komunikatów ustnych w języku niemieckim na tematy dotyczące różnych zagadnień ekonomicznych, prawnych, kulturowych na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	LKEKO_U10
IGZPE-1-KTEN-07	Potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę z zakresu ekonomii i prawa w celu prowadzenia dyskusji, negocjacji oraz konwersacji biznesowych.	LKEKO_U02

IGZPE-1-KTEN-08	Posiada umiejętności prezentacji i autoprezentacji biznesowej w języku niemieckim	LKEKO_U10
IGZPE-1-KTEN-09	Ma świadomość poziomu swojej wiedzy oraz rozumie potrzebę ciągłej pracy nad ulepszeniem swoich kompetencji językowych i potrafi prawidłowo określić priorytety służące realizacji zamierzonego celu.	LKEKO_K01
IGZPE-1-KTEN-10	Jest otwarty na współpracę w grupie oraz podjęcie dyskusji w języku obcym na tematy ekonomiczne, zachowując przy tym zasady etyki i kultury wypowiedzi.	LKEKO_K02

### III. TREŚCI KSZTAŁCENIA

Symbol	Treści kształcenia	Odniesienie do efektów uczenia się przedmiotu
TK_1	Omówienie przedmiotu: zapoznanie studentów z kartą opisu przedmiotu, zapoznanie z efektami uczenia się przewidzianymi dla przedmiotu, zapoznanie z celami przedmiotu realizowanymi w trakcie zajęć. Zapoznanie z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy w odniesieniu do przedmiotu. Techniki dyskusji i negocjacji. Strategie argumentacji.	IGZPE-1-KTEN-01,02,06,07,10
TK_2	Środki językowe służące wyrażaniu swojej opinii, zgody, sprzeciwu, wątpliwości, aprobaty, itd.	IGZPE-1-KTEN-01,02,06,07,10
TK_3	Podstawowe zasady tłumaczenia ustnego podczas spotkań biznesowych.	IGZPE-1-KTEN-02,06,09,10
TK_4	Zawody z przyszłością - środki językowe służące do opisu stanowisk i kompetencji pracowników w międzynarodowych koncernach.	IGZPE-1-KTEN-05,09,10
TK_5	Zadowolenie z pracy - dyskusja na temat oczekiwań wobec przełożonego i pracownika.	IGZPE-1-KTEN-01,06,07,10
TK_6	Rozmowa kwalifikacyjna i techniki autoprezentacji.	IGZPE-1-KTEN-04,05,06,08
TK_7	<i>Small talk</i> podczas spotkań biznesowych.	IGZPE-1-KTEN-01,06,09,10
TK_8	Tematy tabu podczas spotkań biznesowych.	IGZPE-1-KTEN-01,06,10
TK_9	Prezentacja firmy i produktu - strategie prezentacji biznesowych.	IGZPE-1-KTEN-03,05,08,09
TK_10	Rozmowy biznesowe podczas międzynarodowych targów.	IGZPE-1-KTEN-01,02,03,06,10

### IV. LITERATURA PRZEDMIOTU

#### Podstawowa:

- Plizga, J. (2019): *Niemiecki w tłumaczeniach. Business. Praktyczny kurs mówienia językiem biznesu*. Preston Publishing.
- Bęza S.; Kleinschmidt, A. (2018): *Deutsch im Büro*. Warszawa.
- Eismann, V. (2013): *Wirtschaftskommunikation Deutsch Neu*. Langenscheidt.
- Baberadova, H. (2008): *Język niemiecki w ekonomii. Zbiór tekstów i ćwiczeń. Fachsprache Deutsch – Finanzen. Kommunikation rund ums Geld*. Poznań.

#### Uzupełniająca:

- Korytowska, E., Czaplicka, I., Pecko, J. (2019): *Niemiecki - najważniejsze zwroty biznesowe*, Edgard.
- Rostek, M. (2016): *Niemiecki w biznesie. Niezbędnik językowy*. Wagros.
- Ganczar, M.; Gębał, P. (2008): *Repetitorium leksykalne. Fachsprache Wirtschaft*. Poznań.
- Wierzbička-Grajek, J. (2006): *Deutsche Verträge, Formulare und Briefe*. Warszawa.

### V. SPOSÓB OCENIANIA PRACY STUDENTA

Symbol efektu uczenia dla przedmiotu	Symbol treści kształcenia realizowanych	Forma realizacji treści kształcenia	Typ oceniania	Metody oceny
--------------------------------------	---	-------------------------------------	---------------	--------------

	<b>w trakcie zajęć</b>			
IGZPE-1-KTEN-01	TK_1,2,5,7,8,10	ćwiczenia	zaliczenie z oceną	zaliczenie ustne
IGZPE-1-KTEN-02	TK_1,2,3,10	ćwiczenia	zaliczenie z oceną	zaliczenie ustne
IGZPE-1-KTEN-03	TK_09,10	ćwiczenia	zaliczenie z oceną	zaliczenie ustne
IGZPE-1-KTEN-04	TK_6	ćwiczenia	zaliczenie z oceną	zaliczenie ustne
IGZPE-1-KTEN-05	TK_4,6,9	ćwiczenia	zaliczenie z oceną	zaliczenie ustne
IGZPE-1-KTEN-06	TK_1,2,3,5,6,7,8,10	ćwiczenia	zaliczenie z oceną	zaliczenie ustne
IGZPE-1-KTEN-07	TK_1,2,5	ćwiczenia	zaliczenie z oceną	zaliczenie ustne
IGZPE-1-KTEN-08	TK_6,9	ćwiczenia	zaliczenie z oceną	zaliczenie ustne
IGZPE-1-KTEN-09	TK_3,4,7,9	ćwiczenia	zaliczenie z oceną	zaliczenie ustne
IGZPE-1-KTEN-10	TK_1,2,3,4,5,7,8,10	ćwiczenia	zaliczenie z oceną	zaliczenie ustne

## VI. OBCIĄŻENIE PRACĄ STUDENTA (w godzinach)

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny zajęć z nauczycielem	W godzinach
<b>Semestr piąty i szósty</b>	
Wykład	
Ćwiczenia	
Laboratoria	54
<b>Praca własna studenta</b>	<b>W godzinach</b>
Przygotowanie do zajęć	43
Czytanie wskazanej literatury	43
Przygotowanie do zaliczenia	60
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>200 godz.</b>

## VII. OBCIĄŻENIE PRACĄ STUDENTA (ECTS)

<b>Sumaryczna liczba punktów ECTS z przedmiotu</b>	<b>8 ECTS</b>
<b>Nakład pracy studenta związany z zajęciami o charakterze praktycznym</b>	<b>8 ECTS</b>
<b>Nakład pracy związany z zajęciami wymagającymi bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich</b>	<b>2,16 ECTS</b>
<b>Nakład pracy własnej studenta</b>	<b>5,84 ECTS</b>

## VIII. KRYTERIA OCENY

5	znakomita wiedza, umiejętności, kompetencje
4,5	bardzo dobra wiedza, umiejętności, kompetencje
4	dobra wiedza, umiejętności, kompetencje

3,5	zadawalająca wiedza, umiejętności, kompetencje, ale ze znacznymi niedociągnięciami
3	zadawalająca wiedza, umiejętności, kompetencje, z licznymi błędami
2	niezadawalająca wiedza, umiejętności, kompetencje

#### Forma zaliczenia:

(zaliczenie z oceną)

#### Laboratorium:

1. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest przystąpienie studenta w semestrze piątym do zaliczenia ustnego w języku niemieckim w formie swobodnej rozmowy z wykładowcą i/lub odgrywania ról i wykazanie, że:

- posiadał umiejętność prowadzenia dyskusji i negocjacji oraz stosuje strategie argumentacji,
- zna i potrafi zastosować środki językowe służące wyrażaniu swojej opinii, zgody, sprzeciwu, wątpliwości, aprobaty, itp.
- zna i stosuje techniki autoprezentacji,
- rozumie pojęcie *small talk* oraz ma wiedzę dot. tematów tabu podczas spotkań biznesowych w środowisku międzynarodowym,
- wie, jak prowadzić rozmowy biznesowe podczas międzynarodowych targów,
- ma podstawową wiedzę i umiejętności w zakresie tłumaczenia ustnego podczas rozmów biznesowych.

2. Warunkiem zaliczenia przedmiotu w semestrze szóstym jest stworzenie i zaprezentowanie w języku niemieckim wybranej firmy i jej produktu/-ów, wykazując się przy tym znajomością terminów ekonomicznych z wybranej branży oraz technik i strategii prezentacji biznesowych.

3. Skala ocen:

znakomita wiedza, umiejętności, kompetencje umożliwiające swobodną konwersację	5
bardzo dobra wiedza, umiejętności, kompetencje umożliwiające swobodną konwersację	4,5
dobra wiedza, umiejętności, kompetencje umożliwiające konwersację	4
zadawalająca wiedza, umiejętności, kompetencje, umożliwiające konwersację, ale ze znacznymi niedociągnięciami	3,5
zadawalająca wiedza, umiejętności, kompetencje, z licznymi błędami utrudniającymi konwersację	3
niezadawalająca wiedza, umiejętności, kompetencje, uniemożliwiające konwersację	2

## IX. METODY REALIZACJI TREŚCI KSZTAŁCENIA

(stosowane na zajęciach metody, które pozwalają na opanowanie treści zajęć przez studentów)

Na zajęciach stosowane są aktywizujące studentów metody realizacji treści kształcenia, tj.:

- analiza materiałów video i audio,
- odgrywanie ról,
- praca z tekstem, wyszukiwanie rozwiązań wskazanych problemów i zagadnień,
- tłumaczenie ustne i pisemne krótkich tekstów,
- dyskusja (przygotowana przez prowadzącego lub przygotowana i moderowana przez studentów),
- studium przypadku pochodzącego z praktyki społecznej, z filmu lub z prasy,
- przygotowanie wystąpienia indywidualnego lub grupowego oraz prezentacji,
- gry językowe i tłumaczeniowe.

#### Zatwierdzenie sylabusu:

Opracowała: dr Magdalena Urbaniak-Elkholy

Sprawdził pod względem formalnym (koordynator przedmiotu): dr Magdalena Urbaniak-Elkholy

Zatwierdził (Dyrektor Instytutu): dr Przemysław Bartkiewicz, prof. PWSZ